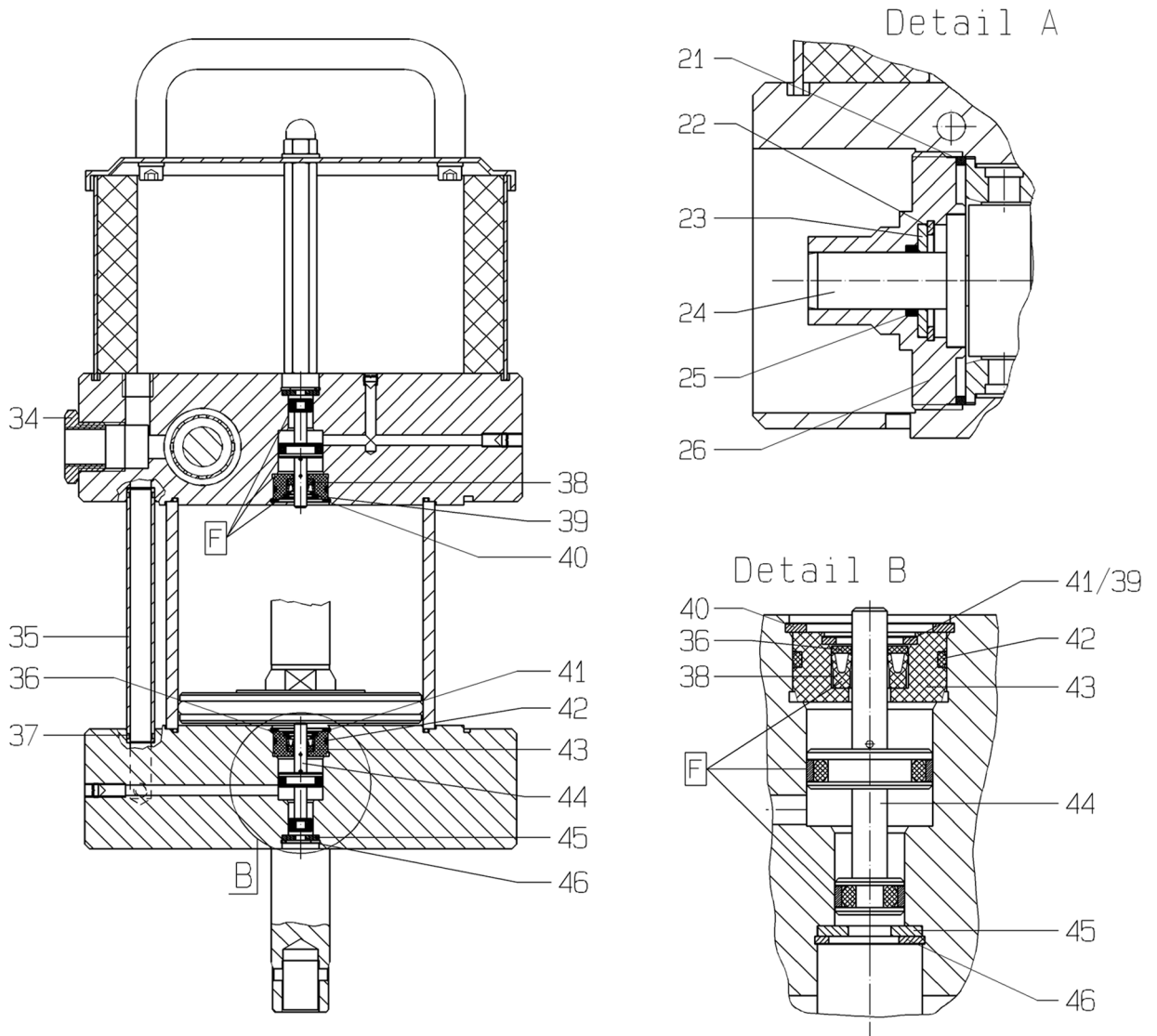
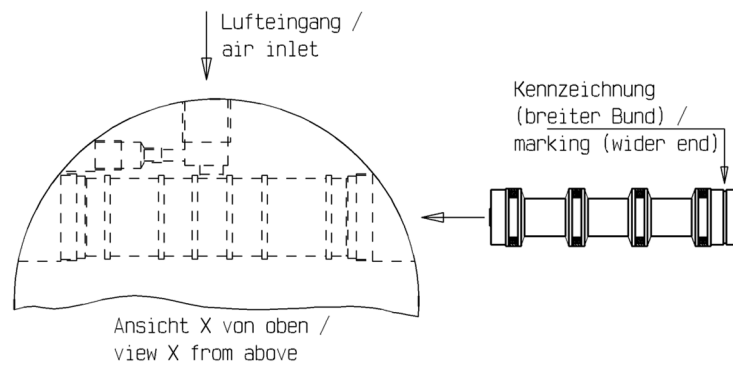
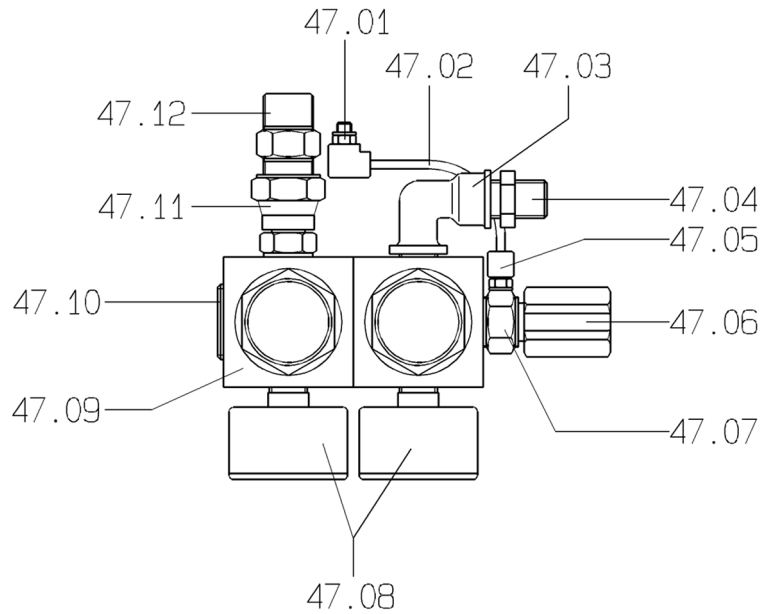


Bild:0641301E .tif+E1+E2 .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.





**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641301**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **26.05.09**



Typ D 105/75 -ohne Feder-

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0632966	1		Bügelgriff	handle	poignée
2.	0631927	2		U-Scheibe	washer	rondelle
3.	0460370	2		Schraube	screw	vis
4.	0638523	1	V,D,R	Führungsbuchse kpl.	guide bush assembly	coussinet complet
5.	0311375	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
6.	0638522	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
7.	0638538	3		Schraube	screw	vis
8.	0473367	2		S-Ring	retaining ring	circlip
9.	0638523	1	V,D,R	Führungsbuchse kpl.	guide bush assembly	coussinet cpl.
10.	0638515	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
11.	0644611	1		Oberteil kpl.	cylinder head assembly	partie supérieure cpl.
12.	0638517	1		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube de prise d'air
13.	0631431	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
14.	0644588	1		Unterteil kpl.	bottom assembly	partie inférieure cpl.
15.	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou borgne
16.	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
17.	0639993	1		Deckel	cover	couvercle
18.	0638527	1		Dämmring	muffler	anneau insonorisant
19.	0638528	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
20.	0639994	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon de distance
21.	0638636	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
22.	0629918	1		S-Ring	retaining ring	circlip
23.	0638638	1		Scheibe	disc	disque
24.	0638637	1		Bolzen	bolt	boulon
25.	0631431	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
26.	0638639	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
27.	0638518	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
28.	0638516	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
29.	0311359	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
30.	0638519	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
31.	0638636	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
32.	0638529	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
33.	0638565	1	V,R	Steuerkolben kpl.	control piston assembly	piston de contrôle cpl.
34.	0631288	1		Reduziernippel	reducing nipple	raccord de réduction
35.	0638521	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube de prise d'air
36.	0639376	2		Scheibe	disc	disque
37.	0631431	4	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
38.	0638404	2	V,D,R	Nutring	lip seal	joint en U
39.	0630714	1		S-Ring	retaining ring	circlip
40.	0638402	2		S-Ring	retaining ring	circlip

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641301**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **26.05.09**



**Typ D 105/75 -ohne Feder-**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
41.	0630714	1		S-Ring	retaining ring	circlip
42.	0310182	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
43.	0638403	2		Buchse	bush	douille
44.	0638400	2	V,R	Stößel kpl.	plunger cpl.	plongeur cpl.
45.	0638415	2		Scheibe	disc	disque
46.	0630809	2		S-Ring	retaining ring	circlip
47.	0640518	1		Doppeldruckluftregler	dual air pressure regulator	régulateur double d'air comprimé
				bestehend aus Pos.47.1-47.12	consisting of pos. 47.1-47.12	consistant en pos. 47.1-47.12
47.1	0640619	1		L-Steckverschraubung	L-plug-type fitting	L-vissage à fiche
47.2	0489689	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l'air comprimé
47.3	0491144	1		Winkel	elbow	coude
47.4	0412694	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
47.5	0634738	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
47.6	0640483	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
47.7	0640517	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
47.8	0638002	2		Manometer	gauge	manomètre
47.9	0634533	1	V	Doppeldruckluftregler	dual air pressure regulator	régulateur double d'air comprimé
47.10	0415243	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
47.11	0160172	1		Anschlußnippel	connecting nipple	raccord de connexion
47.12	0484970	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
	0639997	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0639998	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
				ohne Abbildung	not illustrated	sans illustration
	0611891	1	V	Sicherheitsventil	safety valve	soupage de sécurité

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Luftmotor**  
**Air Motor**  
**Moteur pneumatique**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641301**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **26.05.09**



Typ **D 105/75 -ohne Feder-**

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

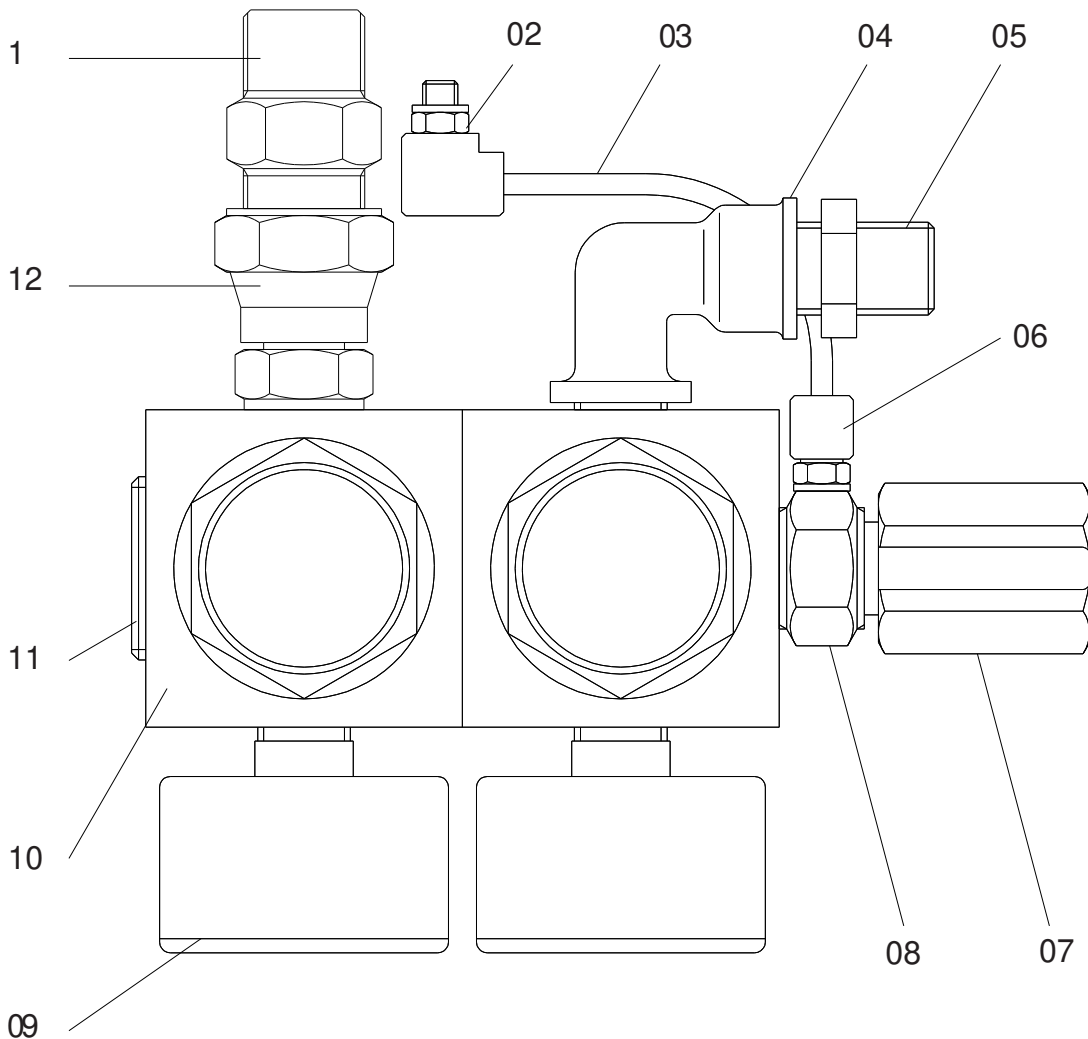
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbstraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
E-mail: sales@wiwalp.com  
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
E-mail: info@wiwa-china.com  
Internet: www.wiwa.com

**Doppeldruckluftregler kpl. • Dual Air Regulator assembly • Régulateur double d'air complét:** - G 1/4" Air Combi -  
**Bestell-Nr. • Order-No. • Référence:** 0640518 **Serie • Serie • Série:** 001 **Akt.:** 06.04



Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0484970	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
02	0640619	1		L-Steckverschraubung	L-plug-type fitting	L-vissage à fiche
03	0489689	1		Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible à l' comprimé
04	0491144	1		Winkel	elbow	coude
05	0412694	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
06	0634738	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
07	0640483	1		Kugelhahn	ball valve	vanne
08	0640517	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
09	0638002	2		Manometer	gauge	manomètre
10	0644390	1		Doppeldruckluftregler	dual air pressure regulator	régulateur double d'air comprimé
11	0415243	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
12	0160172	1		Anschlußnippel	connecting nipple	plateau jonction

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.





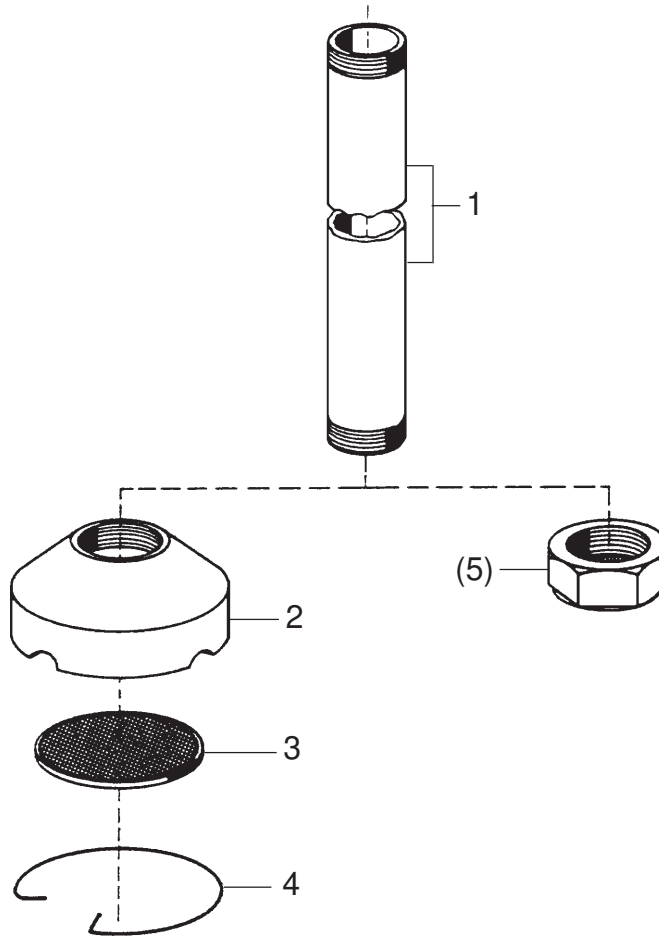
**Direktansaugung • Direct Suction • Système d'aspiration direct:**

**Typ NW 20**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634513**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **03.96**



**Materialsiebe • Suction Strainer • Tamis**

Maschenweite mesh size maille	Bestell-Nr. Order-No. No. de comm.
-------------------------------------	--

M 20 (Standard)	0414689
M 50	0411892
M 70	0461741

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
01	0211737	1		Ansaugrohr	suction pipe	tube d'aspiration
	0498874	1		Ansaugsieb D70 komplett	suction filter D70 assembly	filtre d'aspiration D70 complet
02	0211095	1		Position 2-4 Siebgehäuse	filter housing	corps de filtre
03		1		Materialsieb (siehe Tabelle)	suction strainer (see table)	tamis (voir tableau)
04	0412597	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
(05)	0479101	1		auf Wunsch: Ansaugsieb für Spundloch D = 35mm	upon request: intake screen for approx. 35mm dia bung hole	sur commande: filtre d'aspiration pour la bonde de 35mm de diamètre

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

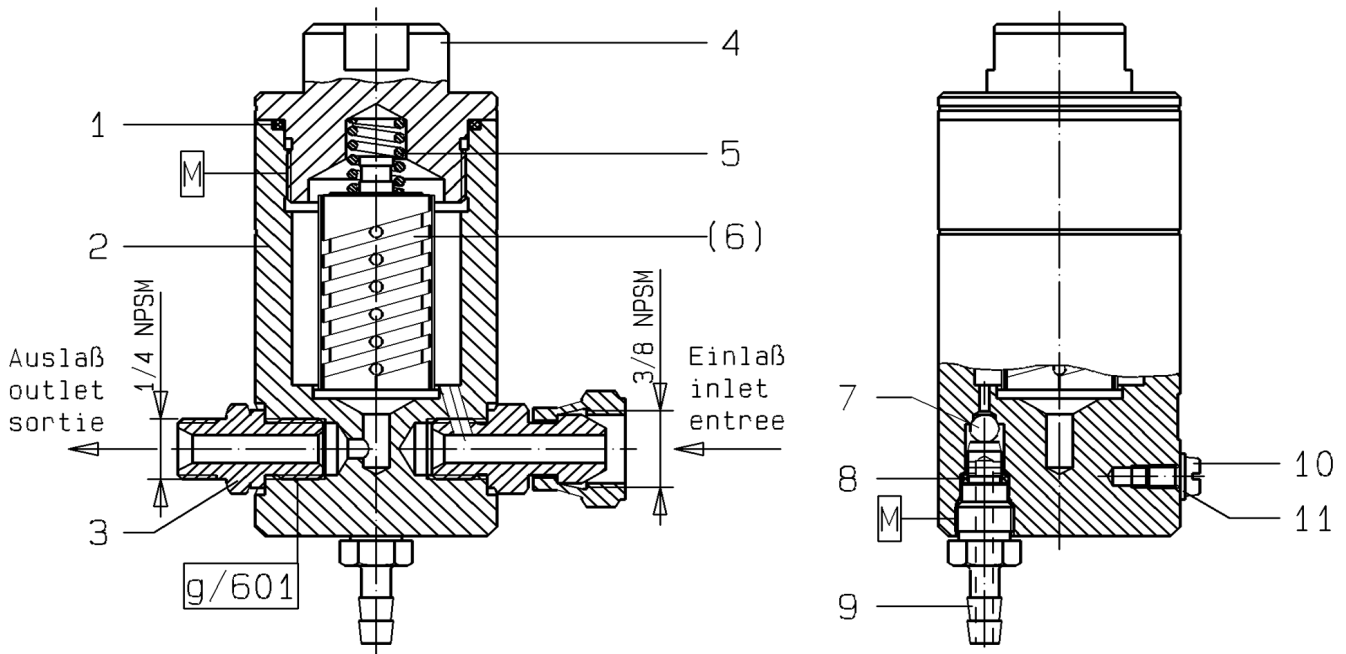
Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.





**Filtereinsätze • filter inserts filtre • filtre seuls :Typ 01**

**WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!**  
**WARNING! Ground as prescribed!**  
**ATTENTION! Mettez à la masse**

Maschenweite mesh size maille	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Werkstoff Material Matière première
M 30 blau/blue/bleu	0463779	Gewebe: Edelstahl
M 50 orange/orange/orange	0163023	Fassung: Nylon
M 70 gelb/yellow/jaune	0160601	
M 100 (Standard)schwarz/ black/noir	0160059	Screen wire: Special steel Rim:Nylon
M 150 rot/red/rouge	0160628	Fil toile métallique: Acier special
M 200 weiß/white/blanc	0160636	Support: Matière Nylon

Bild:0634509.E.tif PL:W.M

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hochdruckfilter**  
**High Pressure Filter**  
**Filtre haute pression**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634509**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **19.01.11**



**Typ 01 - RS -**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0218197	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0652995	1		Gehäuse kpl.	housing cpl.	corps cpl.
3.	0210854	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
4.	0210730	1		Anzugmutter	retaining cap	capot
5.	0410519	1	V	Druckfeder	spring	ressort
(6.)		1	V	Filtereinsatz (siehe Tabelle)	filter insert (see table)	filtre seul (voir tableau)
7.	0410187	1		Kugel	ball	bille
8.	0634506	1		O-Ring	o-ring	joint torique
9.	0634505	1		Ablaßschraube	draining screw	écrou de remplissa
10.	0460567	1		Schraube	screw	vis
11.	0460230	1		U-Scheibe	washer	rondelle
				<b>ohne Abbildung</b>	<b>not illustrated</b>	<b>sans illustration</b>
	0510149	1		Plastikkappe	plastic cap	capuchon en plastique
	0634528	1		Einmaulschlüssel	fork wrench	clé à fourche simple
	0474487	1		Erdungskabel	ground wire	câble de terre

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluid:**

**Typ HD 40/75 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634490**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **18.04.23**

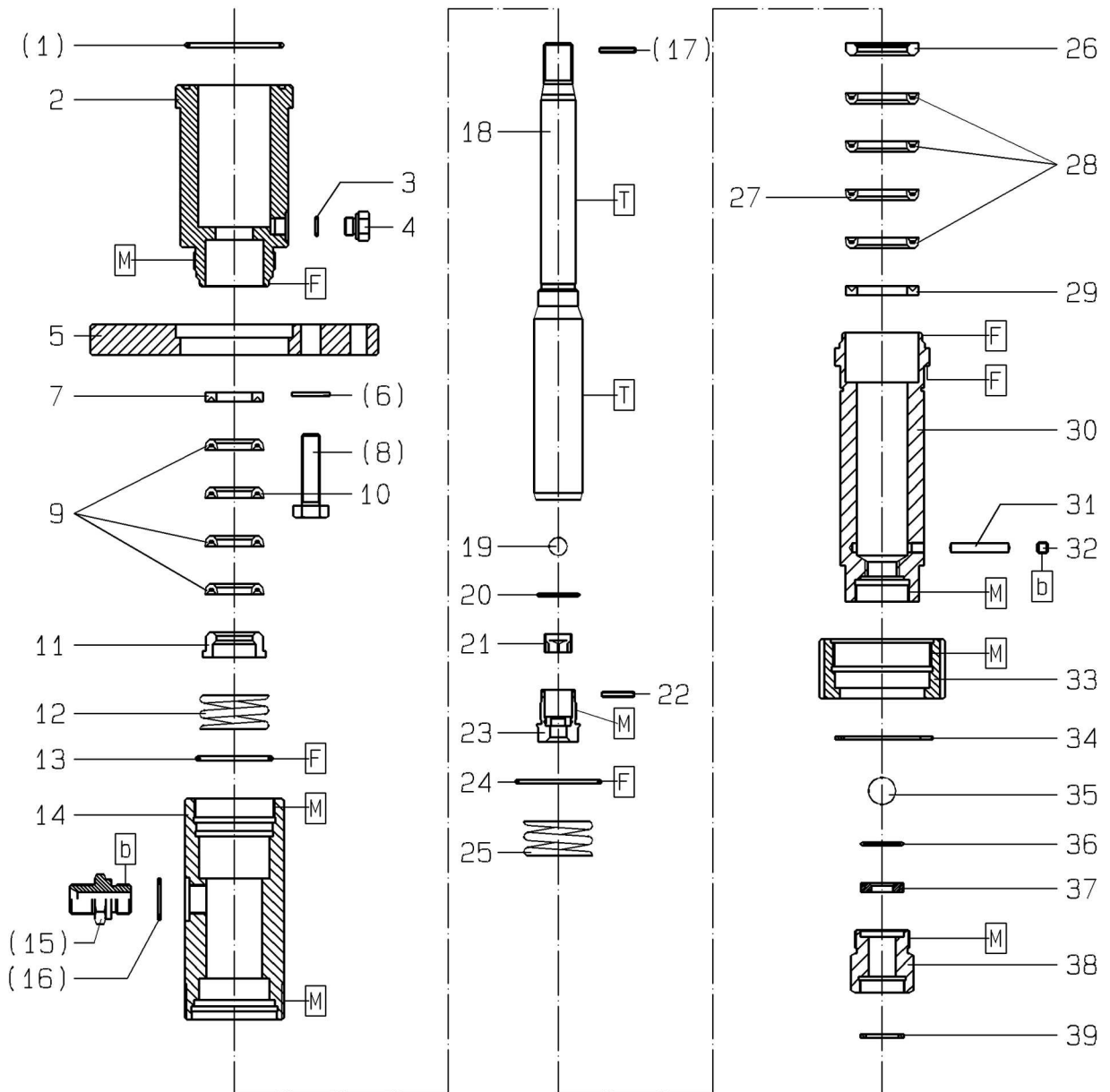


Bild:0634490E .tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ HD 40/75 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634490**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **18.04.23**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0311928	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0634465	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
3.	0310239	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
4.	0634481	1		Verschlussschraube	screw plug	vis de fermeture
5.	0634467	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
(6.)	0460613	3		U-Scheibe	washer	rondelle
7.	0634468	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
(8.)	0461369	3		Schraube	screw	vis
	0634492	1		Manschettensatz, Pos.9+10	packing ring set ,pos.9+10	jeu de joint ,pos.9+10
9.	0633779	3	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
10.	0633789	1	V,R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
11.	0634466	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
12.	0634463	1		Druckfeder	spring	ressort
13.	0218197	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
14.	0634462	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
(15.)	0634682	1		Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
(16.)	0611778	1	D,R	Dichtung	gasket	joint
(17.)	0460745	1	R	Spannhülse	taper sleeve	goupille
	0650189	1		Doppelkolben kpl. bestehend aus Pos.18-23	dual piston cpl. consisting of pos.18-23	double piston cpl. consistant en pos.18-23
18.	0634464	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
19.	0490288	1	V,R	Kugel	ball	bille
20.	0603600	1	D,R	Dichtung	gasket	joint
21.	0606308	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
22.	0460052	1	R	Spannhülse	taper sleeve	goupille
23.	0214817	1		Ventilgehäuse kpl.	valve housing assembly	corps de vanne cpl.
24.	0634470	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
25.	0634463	1		Druckfeder	spring	ressort
26.	0633807	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
	0634491	1		Manschettensatz,Pos.27+28	packing ring set,pos.27+28	jeu de joints,pos.27+28
27.	0633788	1	V,R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
28.	0633778	3	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
29.	0634469	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
30.	0634461	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cyindre de pression
31.	0487414	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
32.	0471798	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
33.	0634460	1		Anzugmutter	retaining cap	écrou de serrage
34.	0634480	1		S-Ring	s-ring	anneau S
35.	0410217	1	V,R	Kugel	ball	bille
36.	0603600	1	D,R	Dichtung	gasket	joint
37.	0415375	1		Ventilplatte	valve seat	siège

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ HD 40/75 -RS-**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0634490**

Serie • Serie • Série: **000**

Akt.: **18.04.23**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	$V^1 / D^2 / R^3$	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
38.	0634477	1		Ventilschraube	valve screw	vis à soupape
39.	0218057	1		Dichtung	gasket	joint
	0634495	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0634496	1		Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparaturatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparaturatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparaturatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000045